

Sprüche 8



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Ruft^{H7121} nicht^{H3808} die Weisheit^{H2451}, und lässt nicht die Einsicht^{H8394} ihre Stimme^{H6963} erschallen^{H5414}? **2** Oben^{H7218} auf den Erhöhungen^{H4791} am^{H5921} Weg^{H1870}, da, wo Pfade^{H1004 H5410} zusammenstoßen, hat sie sich aufgestellt^{H5324}. **3** Zur Seite^{H3027} der Tore^{H8179}, wo die Stadt^{H7176} sich auftut, am Eingang^{H3996} der Pforten^{H6607} schreit^{H7442} sie: [?]^{H6310} **4** Zu euch, ihr Männer^{H376}, rufe ich, und meine Stimme^{H6963} ergeht an^{H413} die Menschenkinder^{H1121 H120}. [?]^{H413} [?]^{H7121} **5** Lernt^{H9951} Klugheit^{H6195}, ihr Einfältigen^{H6612}, und ihr Toren^{H3684}, lernt^{H9952} Verstand^{H3820}! **6** Hört^{H8085}! Denn^{H3588} Vortreffliches^{H5057} will ich reden^{H1696}, und das Öffnen meiner Lippen^{H8193} soll Geradheit^{H4339} sein. [?]^{H4669} **7** Denn^{H3588} mein Gaumen^{H2441} spricht^{H1897} Wahrheit^{H571} aus, und Gottlosigkeit^{H7562} ist meinen Lippen^{H8193} ein Gräuel^{H8441}. **8** Alle^{H3605} Worte^{H561} meines Mundes^{H6310} sind in Gerechtigkeit^{H6664}, es ist nichts^{H369} Verdrehtes^{H6141} und Verkehrtes^{H6617} in ihnen^{H1992}. **9** Sie alle^{H3605} sind richtig^{H52283} für den Verständigen^{H995} und gerade^{H3477} denen, die Erkenntnis^{H1847} erlangt^{H4672} haben. **10** Nehmt^{H3947} an^{H3947} meine Unterweisung^{H4148} und nicht^{H408} Silber^{H3701}, und Erkenntnis^{H1847} lieber^{H408 H4480} als^{H408 H4480} auserlesenes^{H977}, feines Gold^{H2742}. **11** Denn^{H3588} Weisheit^{H2451} ist besser^{H2896} als^{H4480} Korallen^{H6443}, und alles^{H3605}, was man begehren^{H2656} mag, kommt^{H77374} ihr nicht^{H3808} gleich^{H7737}.

12 Ich^{H589}, Weisheit^{H2451}, bewohne^{H7931} die Klugheit^{H6195} und finde^{H4672} die Erkenntnis^{H1847} der Besonnenheit^{H42095}. **13** Die Furcht^{H3374} des HERRN^{H3068} ist: das Böse^{H7451} hassen^{H8130}. Stolz^{H1344} und Hochmut^{H1347} und den Weg^{H1870} des Bösen^{H7451} und den Mund^{H6310} der Verkehrtheit^{H8419} hasse^{H8130} ich. **14** Mein sind Rat^{H6098} und Einsicht^{H84546}, ich^{H589} bin der Verstand^{H998}, mein ist die Stärke^{H1369}. **15** Durch mich regieren^{H4427} Könige^{H4428}, und Fürsten^{H7336} treffen^{H2710} gerechte^{H6664} Entscheidungen^{H27107}; **16** durch mich herrschen^{H8323} Herrscher^{H8269} und Edle^{H5081}, alle^{H3605} Richter^{H8199} der Erde^{H776}. **17** Ich^{H589} liebe^{H157}, die mich lieben^{H157}, und die mich früh^{H78368} suchen, werden mich finden^{H4672}. **18** Reichtum^{H6239} und Ehre^{H3519} sind bei^{H854} mir, bleibendes^{H6276} Gut^{H1952} und Gerechtigkeit^{H6666}. **19** Meine Frucht^{H6529} ist besser^{H2896} als^{H4480} feines^{H2742} Gold^{H2742} und gediegenes^{H6337} Gold^{H6337} und mein Ertrag^{H8393} besser als^{H4480} auserlesenes^{H977} Silber^{H3701}. **20** Ich wandle^{H1980} auf dem Pfad^{H734} der Gerechtigkeit^{H6666}, mitten^{H8432} auf^{H8432} den Steigen^{H5410} des Rechts^{H4941}, **21** um die, die mich lieben^{H157}, beständiges^{H3426} Gut^{H34269} erben^{H5157} zu lassen und um ihre Vorratskammern^{H214} zu füllen^{H4390}.

22 Der HERR^{H3068} besaß^{H7069} mich im¹⁰ Anfang^{H7225} seines Weges^{H1870}, vor^{H6924} seinen Werken^{H4659} von^{H4480} jeher^{H227}. **23** Ich war eingesetzt^{H5258} von^{H4480} Ewigkeit^{H5769} her, von^{H4480} Anbeginn^{H7218}, vor^{H4480} den Uranfängen^{H6924} der Erde^{H776}. **24** Ich war geboren^{H2342}, als die Tiefen^{H841511} noch nicht^{H369} waren, als noch keine^{H369} Quellen^{H459912} waren, reich^{H3513} an Wasser^{H4325}. **25** Ehe die Berge^{H2022} eingesenkt^{H2883} wurden, vor^{H6440} den Hügeln^{H1389} war ich geboren^{H2342}, [?]^{H2962} **26** als er die Erde^{H776} und die Fluren^{H2351} noch^{H5704} nicht^{H3808} gemacht^{H6213} hatte, und den Beginn^{H7218} der Schollen^{H608313} des Erdkreises^{H8398}. **27** Als er die Himmel^{H8064} feststellte^{H3559}, war ich^{H589} da^{H8033}, als er einen Kreis^{H2329} über^{H5921} der Fläche^{H6440} der Tiefe^{H8415} abmaß^{H2710}; **28** als er die Wolken^{H783414} droben^{H4480 H4605} befestigte^{H553}, als er Festigkeit^{H5810} gab^{H5810} den Quellen^{H5869} der Tiefe^{H841515}; **29** als er dem Meer^{H3220} seine Schranke^{H2706} setzte^{H7760}, dass die Wasser^{H4325} seinen Befehl^{H6310} nicht^{H3808} überschritten^{H5674}, als er die Grundfesten^{H4144} der Erde^{H776} feststellte^{H2710}. **30** da war^{H1961} ich Schoßkind¹⁶ bei^{H681} ihm¹⁷ und war^{H1961} Tag^{H3117} für Tag^{H3117} seine Wonne^{H819118}, vor^{H6440} ihm mich ergötzend^{H7832} allezeit^{H3605 H6256}, [?]^{H525} **31** mich ergötzend^{H7832} auf dem bewohnten^{H8398} Teil^{H839819} seiner Erde^{H776}; und meine Wonne^{H8191} war bei^{H854} den Menschenkindern^{H1121 H120}.

32 Nun^{H6258} denn, ihr Söhne^{H1121}, hört^{H8085} auf mich: Glückselig^{H835} sind, die meine Wege^{H1870} bewahren^{H8104}! **33** Hört^{H8085} Unterweisung^{H4148} und werdet weise^{H2449}, und verwert^{H6544} sie nicht^{H408}! **34** Glückselig^{H835} der Mensch^{H120}, der auf mich hört^{H8085}, indem er an^{H5921} meinen Türen^{H1817} wacht^{H8245} Tag^{H3117} für Tag^{H3117}, die Pforten^{H4201} meiner Tore^{H6607} hütet^{H8104}! **35** Denn^{H3588} wer mich findet^{H4672}, hat das Leben^{H2416} gefunden^{H4672} und Wohlgefallen^{H7522}.

erlangt^{H6327} von^{H4480} dem HERRN^{H3068}. **36** Wer aber an mir sündigt^{H239820}, tut^{H2554} seiner Seele^{H5315} Gewalt^{H2554} an;
alle^{H3605}, die mich hassen^{H8130}, lieben^{H157} den Tod^{H4194}.

Fußnoten

1. Eig. Gewinnt Einsicht in
2. Eig. Gewinnt Einsicht in
3. Eig. geradeaus gehend
4. O. und alle Kostbarkeiten kommen
5. O. der wohl durchdachten Entschlüsse
6. S. die Anm. zu Kap. 2,7
7. W. beschließen Gerechtigkeit
8. O. eifrig
9. Eig. Vorhandenes, Wirkliches
10. O. als
11. S. die Anm. zu Ps. 33,7; so auch V. 27.28
12. Eig. Quellenorte
13. O. die Summe des Staubes
14. S. die Anm. zu Hiob 35,5
15. O. als die Quellen der Tiefe festen Halt gewannen
16. Eig. Pflegling, Liebling; oder Künstler, Werkmeister
17. Eig. an seiner Seite
18. O. lauter Wonne
19. Eig. dem Erdreich
20. O. mich verfehlt